

FlexControl
Art. 1883

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

SV Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DA Brugsanvisning

Vandingscomputer

FI Käyttöohje

Kastelunohjain

NO Bruksanvisning

Vanningscomputer

ET Kasutusjuhend

Kastmiskompuuter

LT Eksploatavimo instrukcija

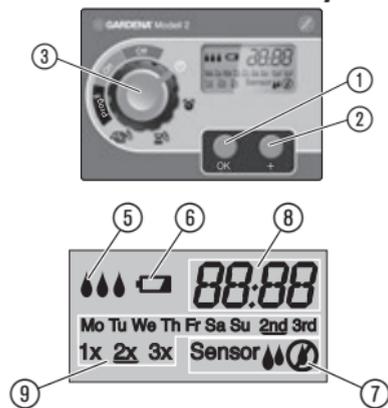
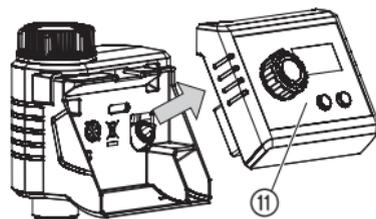
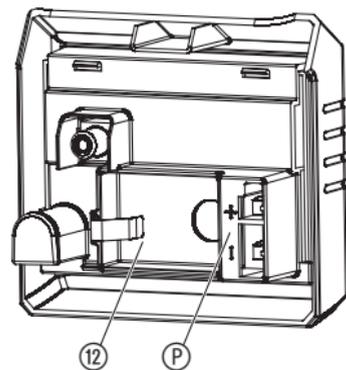
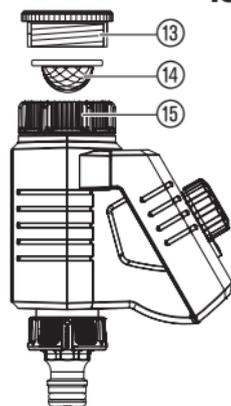
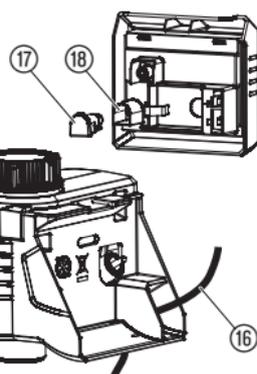
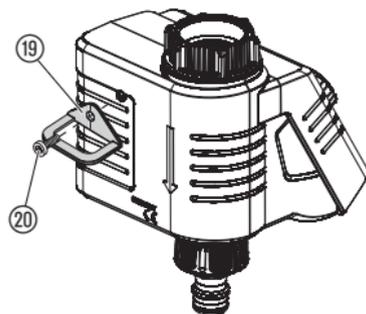
Laistymo kompiuteris

LV Lietošanas instrukcija

Laistīšanas dators

AR دليل التشغيل

كمبيوتر مراقبة الري

F1/F2**I1****I2****I3/M1****I4****I5**

P1

10:20
Mo Tu We Th Fr Sa Su

P2

18:30

P3

0:20

P4

Mo Tu We Th Fr Sa Su 2nd 3rd
1x 2x 3x

P5

☹☹☹ 0:15

P6

OFF

GARDENA كمبيوتر مراقبة الري FlexControl

لا يجوز للأطفال وكذلك الشباب دون الـ 16 عاماً، ممن لم يتعرفوا على دليل الاستعمال، استخدام هذا المنتج لدواعي الأمان. لا يجوز للأشخاص الذين لديهم قصور في القدرات الجسدية أو العقلية استخدام هذا المنتج إلا تحت إشراف أو تعليمات الشخص المسئول. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لن يلعبوا بالجهاز.



الاستخدام السليم:

يُستخدم كمبيوتر مراقبة الري GARDENA للحدائق المنزلية الخاصة في الهواء الطلق فقط للتحكم في المرشات وأنظمة الري. يمكن استخدام كمبيوتر مراقبة الري كوسيلة للري التلقائي أثناء الأجازة.

برجاء مراعاة

لا يجوز استخدام كمبيوتر مراقبة الري GARDENA في المجال الصناعي، أو في تركيبات كيميائية، أو المواد الغذائية، أو المواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.

1. إرشادات الأمان 104.
2. الوظيفة 105.
3. التشغيل 106.
4. البرمجة 107.
5. إيقاف التشغيل 109.
6. الصيانة 110.
7. معالجة العيوب 110.
8. الملحقات المتوفرة 111.
9. المواصفات الفنية 112.
10. الضمان 113.

هذا هو دليل التشغيل الأصلي الألماني.

1. إرشادات الأمان

البطارية:

يجب استخدام بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) 9 فولت من نوع IEC 6LR 61 فقط، وذلك لأسباب تتعلق بالأمان الوظيفي!

ولتجنب عطل بطارية كمبيوتر مراقبة الري أثناء فترة غيابك الطويل بسبب ضعف البطارية، فيجب تغيير البطارية عندما يومض رمز البطارية.

التشغيل:

يجب تركيب كمبيوتر تنظيم الري فقط بشكل رأسي إلى أعلى بواسطة صامولة الوصل، لمنع تسرب الماء إلى موضع البطارية.

ويبلغ الحد الأدنى لكمية الماء التي تخرج لضمان تشغيل آمن لكمبيوتر تنظيم الري 20-30 لترًا/ساعة، فعلى سبيل المثال: يحتاج الجهاز على الأقل 10×2 لترًا من التنقيط للتحكم في نظام التنقيط الصغير.

ويمكن مع الحرارة العالية (أعلى من 60 °م على الشاشة) أن تنطفئ شاشة الـ LCD، ولكن ليس لذلك أية آثار على تشغيل البرنامج. وبعد التبريد تظهر شاشة الـ LCD مرة أخرى.

وينبغي ألا تزيد درجة حرارة الماء المتدفق عن 40 °م كحد أقصى. ← استخدم فقط المياه العذبة النقية.

ويبلغ الحد الأدنى من ضغط التشغيل 0.5 بار، أما الحد الأقصى فيبلغ 12 بار.

تجنب التحميل الشديد.
← لا تسحب خرطومًا متصلًا بالجهاز.

قم بالبرمجة

إذا تمت إزالة وحدة التحكم أثناء فتح الصمام، يبقى الصمام مفتوحًا حتى يُعاد تثبيت وحدة التحكم مرة أخرى.

2. الوظيفة

يمكن ري الحديقة في أي وقت من اليوم حتى ثلاث مرات يوميًا (كل 8 ساعات) بطريقة أوتوماتيكية كاملة باستخدام كمبيوتر تنظيم الري. وفي هذا يمكن استخدام رشاشات، أو آلة نظام الرش، أو نظام الري بالتنقيط لعملية الري.

يتولى كمبيوتر تنظيم الري عملية الري بطريقة أوتوماتيكية كاملة وفقًا للبرنامج الذي تم إدخاله، وبذلك يمكن استخدامه أيضًا في الأجازه. تبلغ نسبة التبخر ومن ثم استهلاك الماء أدنى مستوياتها في الصباح الباكر أو الليل المتأخر.

عناصر الاستخدام [Fig. F1]:

يتم إدخال برنامج الري بطريقة بسيطة للغاية من خلال عناصر التحكم. يتكوّن برنامج الري من وقت البدء، وفترة الري، ومدة الدورة.

الأزرار الوظيفة

① زر OK + يتولى القيم المُدخلة مع زر

② زر + يقوم بتغيير بيانات الإدخال

③ المفتاح الدوّار يختار معايير البرنامج

بيانات الشاشة [Fig. F2]:

البيان الشرح

⑤  ومضات متتابعة أثناء عملية الري

⑥  يومض عندما يتحتم عليك تغيير البطارية. يُفتح الصمام لمدة أربعة أسابيع

يظل مضاء باستمرار عندما تكون البطارية فارغة. لن يبقى الصمام مفتوحًا

(لاستبدال البطاريات انظر 3. التشغيل تركيب البطارية)

البيان	الشرح
⑦ مستشعر  /	يوضح أن المستشعر يشير إلى الجفاف وأن برنامج الري الذي تم إدخاله سيتم تنفيذه.
مستشعر 	يوضح أن المستشعر يشير إلى الرطوبة وأن برنامج الري الذي تم إدخاله لن يتم تنفيذه.
	(انظر 3. التشغيل توصيل مُستشعر المطر أو رطوبة التربة)

البيان	الشرح
⑧	أوقات البرنامج
⑨	دورة الري

3. التشغيل

تركيب البطارية [Fig. I1/I2]:

لا يمكن تشغيل كمبيوتر تنظيم الري إلا باستخدام بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) 9 فولت من نوع IEC6LR61.

1. اسحب وحدة التحكم ⑪ من جسم جهاز كمبيوتر تنظيم الري.
2. ضع البطارية في موضع البطارية ⑫.
- ويجب أثناء ذلك مراعاة الوضعية الصحيحة للأقطاب P.
- تظهر شاشة العرض لمدة ثانيتين جميع رموز LCD (انظر 4. البرمجة).
3. قم بتثبيت وحدة التحكم ⑪ مرة أخرى على جسم الجهاز.

توصيل كمبيوتر تنظيم الري [Fig. I3/M1]:

تم تزويد كمبيوتر تنظيم الري بصامولة الوصل ⑮ لصنابير المياه بسن لولب 33.3 مم (G1"). يُستخدم المهايئ المرفق ⑮ لتوصيل ساعة ضبط وقت الري بصنابير المياه بسن لولب 26.5 مم (G^{3/4}").

← ضع المصفاة ⑭ في صامولة الوصل ⑮ ثم قم بتوصيل كمبيوتر تنظيم الري بصنوبر المياه.

توصيل مستشعر رطوبة التربة أو الأمطار (اختياري) [Fig. I4]:
تتوفر أيضاً بجانب الري المرتبط بالوقت إمكانية تضمين رطوبة التربة أو نزول المطر في برنامج الري.

في حالة الرطوبة الكافية أو سقوط المطر سيتوقف برنامج الري أو يحول ذلك دون تفعيله. ويمكن جعل برنامج الري التلقائي غير مرتبط بذلك أبداً.

1. اسحب وحدة التحكم ⑪ من جسم جهاز كمبيوتر تنظيم الري (انظر 3. التشغيل تركيب البطارية).
2. ضع مستشعر رطوبة التربة في نطاق الري بالرش - أو - مستشعر الأمطار (بواسطة كابل التوصيل إذا لزم الأمر) خارج نطاق الري بالرش.

3. ضع كابل الاستشعار ⑯ في فتحة جسم الجهاز.

4. قم بسحب الغطاء ⑰ ثم ضع مقبس كابل الاستشعار ⑯ في فتحة مستشعر كمبيوتر تنظيم الري ⑱.

يمكن أن يستغرق الأمر حتى دقيقة واحدة حتى تظهر حالة المستشعر على شاشة العرض.

ولتوصيل أجهزة استشعار قديمة نسبياً يمكن أن نحتاج إلى الكابل المهايئ GARDENA 1189-00.600.45 الذي يمكن طلبه من خلال خدمة GARDENA.

4. البرمجة

نصيحة:

← قم ببرمجة كمبيوتر تنظيم الري أثناء غلق صنبور المياه. وبذلك تتجنب أي بلل غير مرغوب فيه.

أدخل برنامج الري:

يمكن خلع وحدة التحكم لتهيئة برنامج الري وتتم البرمجة بطريقة متنقلة (انظر 3. التشغيل تركيب البطارية).

تثبيت جهاز مكافحة السرقة (اختياري) [Fig. I5]:

لتأمين كمبيوتر تنظيم الري ضد السرقة، يمكن طلب جهاز مكافحة السرقة GARDENA رقم 1815-00.791.00 من خلال خدمة GARDENA.

1. قم بتثبيت القامطة ⑲ مستخدماً المسامير ⑳ خلف ساعة ضبط وقت الري.

2. استخدم القامطة ⑲ على سبيل المثال لتثبيت السلسلة.

لا يمكن خلع المسامير مرة أخرى بعد ربطه مرة واحدة.

ضبط  الوقت ووقت بدء الري [Fig. P2]:

5. أدر الزر الدوّار حتى الوضع . ستضيء ساعات وقت البدء.

ضبط  الوقت ويوم الأسبوع [Fig. P1]:

1. أدر الزر الدوّار حتى الوضع . ستضيء ساعات عداد الوقت.

6. قم بضبط ساعات وقت البدء (على سبيل المثال. 18 ساعات) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكيد باستخدام زر **OK**. ستضيء دقاتك وقت البدء.

7. قم بضبط دقائق وقت البدء (على سبيل المثال. 30 دقيقة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكيد باستخدام زر **OK**.

13. قم باختيار التكرار (على سبيل المثال $2x$ = مرتين في 24 ساعة). باستخدام الزر + واضغط الزر **OK**. للاختيار أو الإلغاء. وستومض شرطة تحت درجة التكرار التي تم اختيارها.

تنشيط البرنامج (Prog):

14. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Prog**. تم تنشيط البرنامج.

بيانات وقت بدء الري التالي وكذلك يوم الري:

إذا كان الزر الدوّار على الوضع **Prog**. فيمكن أن يظهر وقت بدء الري التالي الذي تم برمجته وكذلك يوم الري.

← اضغط الزر **OK**. سيظهر وقت البدء وكذلك اليوم الخاصان بعملية الري التالية.

إرشاد هام:

إذا كان اليوم التالي ليس يوم ري، فإن عملية الري ستنتهي عند الساعة الثانية عشرة منتصف الليل.

ري يدوي [Fig. P5]:

يمكن فتح أو قفل الصمام يدويًا في أي وقت. يجب تركيب وحدة التحكم.

1. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **On**.

يتم فتح الصمام، وتومض النقاط واحدة تلو الأخرى وتومض كذلك فترة الري (تكون مضبوطة من المصنع على 30 دقيقة) لمدة عشر ثوانٍ على الشاشة.

2. وأثناء الوميض بفترة الري، يمكن تغييرها عن طريق الزر + (بين 1 و 59 دقيقة) (على سبيل المثال 15 دقيقة) والتأكيد باستخدام زر **OK**.

ضبط فترة الري [Fig. P3]:

8. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **☀**. ستضيء ساعات فترة الري.

9. قم بضبط ساعات فترة الري (على سبيل المثال. 0 ساعات) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكيد باستخدام زر **OK**. ستضيء دقائق فترة الري.

10. قم بضبط دقائق فترة الري (على سبيل المثال. 20 دقيقة) باستخدام الزر + ثم قم بالتأكيد باستخدام زر **OK**.

ضبط مدة الدورة (اليوم، التكرار) [Fig. P4]:

يمكن اختيار أيام الري مباشرة (الاثنين حتى الأحد) أو يمكن الاختيار كل يومين (2nd) أو كل ثلاثة أيام (3rd). ويمكن أن يكون تكرار الري مرة (كل 24 ساعة) أو مرتين (كل 12 ساعة) أو ثلاث مرات (كل 8 ساعات) في يوم الري.

وظيفة الراحة: سيتم الري كل يوم عندما يتم فقط اختيار تكرار الري.

11. أدر الزر الدوّار حتى الوضع **☀**. سيضيء **Mo** (يوم الاثنين).

12. قم باختيار يوم الأسبوع (على سبيل المثال. الاثنين و السبت) باستخدام الزر + ثم قم بالاختيار أو الإلغاء باستخدام زر **OK**. وستومض شرطة تحت الأيام التي تم اختيارها.

3. أدر الزر الدوّار إلى الوضع **Off** كي تغلق الصمام قبل الميعاد.
يتم غلق الصمام.

يتم تخزين فترة الري اليدوية التي تم تغييرها وهي غير مرتبطة بفترة الري في البرنامج، ومعنى هذا أنه في حالة فتح الصمام بشكل يدوي في المستقبل، فإن فترة الري المتغيرة مضبوطة مسبقاً.

تعطيل برنامج الري [Fig. P6]:

عند الضغط على **Off** لن يتم تنفيذ برنامج الري. وبذلك سيتم حفظ البرنامج. ويمكن أيضاً غلق الصمام المفتوح الخاص بالتحكم في البرنامج قبل الموعد المحدد له، دون الحاجة إلى تغيير بيانات البرنامج (فترة الري، ومدة دورة الري ووقت بدء الري).

← أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Off**.

تم تعطيل برنامج الري.

ولتفعيل برنامج الري مرة أخرى، أدر الزر الدوّار حتى الوضع **Prog**.

5. إيقاف التشغيل

البيات الشتو / التخزين

1. يجب خلع البطارية للحفاظ عليها (انظر 3. التشغيل).
وعندما يتم تركيب البطارية مرة أخرى في فصل الربيع، يجب إدخال برنامج الري مرة أخرى.

2. قم بتخزين وحدة التحكم ووحدة الصمامات في مكان جاف بعيداً من الصقيع.

التخلص من الجهاز:
(وفقاً لـ EG/96/RL2002)

لا يجوز إلحاق الجهاز بقمامة المنزل العادية، بل ينبغي التخلص منه بشكل صحيح.

هام لألمانيا: التخلص من الجهاز لدى الوحدة المحلية المختصة.



تخلص من البطارية المستعملة:
← قم بإرجاع البطارية المستعملة إلى مكان شراؤها منه أو تخلص منها لدى الوحدة المحلية المختصة.
لا تتخلص من البطارية إلا في حالة تفريغها فقط.

6. الصيانة

قم بتنظيف المصفاة [Fig. I3 / M1]:

ينبغي التحكّم في المصفاة بانتظام ⑭ وتنظيفها إذا دعت الحاجة.

1. قم بفك صامولة وصل كمبيوتر تنظيم الري ⑮ يدويًا من جسم صنبور المياه (لا تستخدم كماشة).

2. قم بفك المهايي ⑬ إذا لزم الأمر.
3. انزع المصفاة ⑭ وصامولة الوصل ⑮ وقم بتنظيفهما.
4. قم بتركيب كمبيوتر الري (انظر 3. التشغيل تركيب كمبيوتر الري).

7. معالجة العيوب

العيوب	السبب المحتمل	طريقة العلاج
عدم وجود بيان لشاشة العرض	تركيب خاطئ للبطارية.	← مراعاة وضع الأقطاب (+/-).
	البطارية فارغة تمامًا.	← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.
	درجة حرارة شاشة البيان أعلى من 60 °م.	← سيظهر المؤشر بعد انخفاض درجة الحرارة.
عدم إمكانية إجراء ري يدوي من خلال زر ON.	يظهر رمز البطارية فارغة ( باستمرار).	← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.
	صنبور الماء مغلق.	← افتح صنبور الماء.
	وحدة التحكم غير مُتَبَّته.	← قم بتثبيت وحدة التحكم على جسم الجهاز.
برنامج الري لا يتم تنفيذه (لا يوجد ري)	تغيير البرنامج الذي تم إدخاله أثناء أو قبيل نبض البداية.	← تغيير البرنامج الذي تم إدخاله في غير أوقات البدء المبرمجة.
	صنبور الماء مغلق.	← افتح صنبور الماء.
	يشير مستشعر رطوبة التربة أو المطر إلى الرطوبة.	← أثناء وضع الجفاف، قم باختبار مكان مستشعر رطوبة التربة والمطر.

طريقة العلاج	السبب المحتمل	العيوب
← قم بتثبيت وحدة التحكم على جسم الجهاز.	وحدة التحكم غير مُثَبَّتة.	برنامج الري لا يتم تنفيذه (لا يوجد ري)
← استخدم بطارية (قلوية) جديدة.	() باسمرار.	كمبيوتر تنظيم الري لا يتوقف
← زيادة التنقيط.	الحد الأدنى للكمية المأخوذة 20 لترًا/ساعة.	

GARDENA وفي حالة ظهور عيوب أخرى، يُرجى الإتصال بخدمة **GARDENA**. لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا من خلال مركز خدمة **GARDENA**.
 أو مراكز الخدمة المعتمدة من **GARDENA**. 

8. المُلحقات المتوفرة

رقم 1188	مستشعر GARDENA لرطوبة التربة
رقم 1189	مستشعر GARDENA الإلكتروني للمطر
رقم 1815-00.791.00 من خلال مركز خدمة GARDENA	جهاز GARDENA للتأمين ضد السرقة
رقم 1189-00.600.45 من خلال مركز خدمة GARDENA	كابيل GARDENA المُهايئ لتوصيل أجهزة استشعار GARDENA القديمة نسبيًا
رقم 1189-00.630.00 من خلال مركز خدمة GARDENA	كابيل GARDENA المُحوّل لربط مستشعر رطوبة التربة ومستشعر المطر في نفس الوقت

9. المواصفات الفنية

رقم 1883			
0,5 / 12	بار	الحد الأقصى والأدنى لضغط التشغيل	
50 ى ح 5	م°	نطاق درجة حرارة التشغيل	
مياة عذبة نقية		الوسيط المُتدفق	
40	م°	الحد الأقصى لدرجة حرارة الوسائط	
3 مرات (كل 8 ساعات)، مرتين (كل 12 ساعة)، مرة (كل 24 ساعة)		عدد مُحركات البرنامج عمليات الري لكل يوم	
الاثنين حتى الأحد أو كل يومين أو كل ثلاثة أيام.		عدد مُحركات البرنامج عمليات الري لكل أسبوع	
دقيقة واحدة حتى ساعة و59 دقيقة.		فترة الري	
بطارية المنجنيز القلوي (القلوي) 1 × 9 فولط من طراز IEC 6LR61		البطارية المُستخدمة	
حوالي عام واحد		العمر الافتراضي للبطارية	

10. الضمان

الخدمات المشمولة في الضمان مجانية بالنسبة لكم.

يتمتع هذا المُنتج بضمان لمدة عامين من

GARDENA Manufacturing GmbH (بدءاً من تاريخ الشراء). يسري هذا الضمان على أية عيوب جوهرية للمُنتج والتي ترجع بشكل أساسي لعيوب الخامات وأخطاء التصنيع. ويتحقق هذا الضمان من خلال توريد مُنتج بديل يعمل بشكل سليم أو من خلال الإصلاح المجاني للمُنتج المورد وفقاً لاختيارنا إذا توافرت الشروط التالية:

- تم التعامل مع المُنتج بالشكل الصحيح ووفق التوصيات المذكورة في دليل التشغيل.
 - إذا لم يقم المشتري أو أي طرف ثالث بمحاولة إصلاح المُنتج.
- هذا الضمان المُقدّم من الشركة المُنتجة لا يؤثر على مطالبات الضمان القائمة لدى التاجر / البائع.

إذا واجهتك مشكلة مع هذا المُنتج، نرجو منكم التواصل مع قسم الخدمة أو إرسال المنتج المعيب مع شرح صغير ومحدّد للعطل بالقدر الكافي، مع مراعاة قواعد التعبئة والإرسال الملائمة، وذلك على شركة GARDENA Manufacturing GmbH. وفي حال الضمان يجب إرفاق قسيمة الشراء.

لا يسري الضمان على عيوب كمبيوتر تنظيم الري الناتجة عن التركيب أو الشحن الخاطئ للبطاريات.
لا يسري الضمان على الأضرار الناتجة عن تأثير الصقيع.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>	<p>LT Gaminių patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>	<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käe-solevaga, et tehasesst väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

LT EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EÜretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungscomputer Water Computer Bevattningscomputer Vandingscomputer Kastelunohjain Kastmiskompuuter Laistymo kompiuteris Laistīšanas dators	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads: <div style="text-align: right;">2013</div>
Produkttyp: Product type: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tootetyyp: Gaminio tipas: Produkta veids: FlexControl	Artikelnummer: Article number: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: 1883	Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas: <div style="text-align: right;"> 2014/30/EG 2011/65/EG </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
(+30) 210 5193 100
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
1101 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibannyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
UVbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mironslav.zejgna@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-28.960.06/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com